



International Federation of  
Library Associations and Institutions

## Nyilatkozat a Nemzetközi katalogizálási alapelvekről Statement of International Cataloguing Principles (ICP)

Közreadja az IFLA Katalogizálási Szekciója és az IFLA Szakértői Tanácskozása  
a Nemzetközi Katalogizálási Szabályokról (IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code)

2016. évi kiadás

Agnese Galeffi (elnök), María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez és  
Dorothy McGarry

### **2016. december**

Az IFLA Katalogizálási Állandó Bizottságának és az IFLA Szabványosítási Bizottságának jóváhagyásával  
Az IFLA Szakmai Bizottságának támogatásával



María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez,  
Agnese Galeffi, Dorothy McGarry, 2016.

Fordította: Gazdag Tiborné  
Lektorálta: Dancs Szabolcs, Tóvári Judit  
Budapest, OSZK, 2018.

© 2016 María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez, Agnese Galeffi, Dorothy McGarry. E dokumentum a CC BY 4.0 licenc feltételei szerint használható. A licenc megtekinthető a következő eléréssel: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

IFLA  
P.O. Box 95312  
2509 CH Den Haag  
Netherlands

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

# Tartalomjegyzék

0	Bevezetés .....	4
1	Alkalmazási terület .....	5
2	Általános alapelvek .....	5
3	Entitások, ismérvek és kapcsolatok .....	6
4	Bibliográfiai leírás .....	7
5	Hozzáférési pontok .....	7
6	A katalógus céljai és feladatai .....	10
7	A keresési lehetőségek alapjai .....	11
8	Szójegyzék .....	13
9	Források .....	18
10	Jelen nyilatkozatban használaton kívül helyezett kifejezések .....	19
11	Utószó .....	20

## 0 Bevezetés

Az első, „Párizsi alapelvek” („Paris Principles”) néven ismert, alapelvekről szóló nyilatkozatot 1961-ben hagyta jóvá a *Katalogizálási Alapelvek Nemzetközi Konferenciája*<sup>1</sup>. Célját, a katalogizálás nemzetközi szabványosításának megalapozását, kétségtelenül elérte: az azóta világszerte kidolgozott katalogizálási szabályzatok többsége pontosan, vagy legalábbis jelentős mértékben követte az alapelveket.

Több mint ötven év elmúltával még mindig szükség van a nemzetközi katalogizálási elvek egy közös készletére, tekintettel arra, hogy a katalogizálók és a felhasználók a világon mindenütt online katalógusokat használnak keresőrendszerként és keresőszolgáltatásként. A 21. század elején az IFLA új alapelveket adott ki (2009-ben)<sup>2</sup>, amelyek alkalmazhatók az online könyvtári katalógusokban, és még azon is túl. A jelenlegi változat felülvizsgálata és aktualizálása 2014-ben és 2015-ben történt, és 2016-ban került jóváhagyásra.

A 2009-ben kiadott alapelv-nyilatkozat felváltotta és határozottan kibővítette a „Párizsi alapelvek” alkalmazási területét a csupán szöveges forrásoktól az információforrások valamennyi típusáig, illetve a tétel és a tételforma egyszerű kiválasztásától a könyvtári katalógusokban használt bibliográfiai és besorolási adatok minden vonatkozásáig.

### Eredeti:

The 2009 Statement of Principles replaced and explicitly broadened the scope of the Paris Principles from just textual resources to all types of resources, and from just the choice and form of entry to all aspects of bibliographic and authority data used in library catalogues.

A 2009-ben kiadott alapelv-nyilatkozat felváltotta és határozottan kibővítette a „Párizsi alapelvek” alkalmazási területét a csupán szöveges forrásoktól a források valamennyi típusáig és a könyvtári katalógusokba történő belépés megválasztásától és formájától a bibliográfiai és az autorizált adatok minden aspektusáig.

Nemcsak elveket és célkitűzéseket, hanem irányadó előírásokat is magában foglalt, amelyek alkalmazása a katalogizálási szabályzatokban nemzetközi szinten kívánatos, továbbá keresési és lekérdezési útmutatást is tartalmazott. Jelen, 2016. évi kiadás figyelembe veszi a felhasználók új kategóriáit, a nyílt hozzáférésű környezetet, az adatok cserélhetőségét és elérhetőségét, a keresőeszközök sajátosságait, valamint általánosságban a felhasználói viselkedés jelentős mértékű megváltozását.

Jelen nyilatkozat tartalma:

1. Alkalmazási terület
2. Általános alapelvek
3. Entitások, ismérvek és kapcsolatok
4. Bibliográfiai leírás

<sup>1</sup> *International Conference on Cataloguing Principles (Paris, 1961). Report.* London : International Federation of Library Associations, 1963, p. 91-96. Lásd még: *Library Resources & Technical Services*, v. 6 (1962), p. 162-167; továbbá: *Statement of principles adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October, 1961.* Jegyzetekkel, kommentárral és példákkal ellátott kiadás, Eva Verona [szerk.]. London : IFLA Committee on Cataloguing, 1971.

<sup>2</sup> *IFLA Cataloguing Principles: Statement of International Cataloguing Principles (ICP) and its Glossary.* München : K.G. Saur, 2009. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 37). A Nyilatkozat online hozzáférése: <[www.ifla.org/publications/statement-of-international-cataloguing-principles](http://www.ifla.org/publications/statement-of-international-cataloguing-principles)>.

5. Hozzáférési pontok
6. A katalógus céljai és feladatai
7. A keresési lehetőségek alapjai

E nyilatkozat a világ jelentős katalogizálási hagyományaira,<sup>3</sup> valamint az *IFLA funkcionális követelmények (IFLA Functional Requirements)*<sup>4</sup> kiadványcsalád elméleti modelljeire épül.

A nyilatkozatban foglalt alapelvek remélhetőleg elősegítik a bibliográfiai és besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* nemzetközi megosztásának növekedését, és utat mutatnak a katalogizálási szabályzatok készítőinek.

## 1 Alkalmazási terület

E nyilatkozatban foglalt alapelvek útmutatást kívánnak nyújtani a katalogizálási szabályzatok kidolgozásához és a katalogizálók döntéshozatalához. A bibliográfiai és a besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* vonatkoznak, így alkalmazhatók a jelenlegi könyvtári katalógusok, bibliográfiák és a könyvtárakban előállított egyéb adatsorok számára.

Céljuk az egységes szemlélet biztosítása a bibliográfiai források minden fajtájának katalogizálásához, leírásához és tartalmi feltárásához.

## 2 Általános alapelvek

A következő alapelvek a katalogizálási szabályzatokra, a katalogizálók által meghozandó döntésekre, valamint az adatok hozzáférését és cseréjét vezérlő eljárások létrehozására és továbbfejlesztésére irányulnak. Mindezek közül a felhasználó kényelme a legfontosabb, míg a 2.2 elvtől a 2.13-asig a sorrendiségnek nincs különösebb jelentősége. Ha ellentmondás lenne ez utóbbi alapelvek között, akkor a kölcsönös átjárhatóság elvét kell előbbre sorolni.

2.1. A felhasználó kényelme. A kényelem azt jelenti, hogy mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy az adatok érthetők és a felhasználásra alkalmasak maradjanak. A „felhasználó” kifejezés mindenkire vonatkozik, aki a katalógusban keres, és használja a bibliográfiai és/vagy besorolási adatokat  $\approx$  *autorizált adatokat*.

A leírások készítésekor és a hozzáféréshez szükséges ellenőrzött névformák megválasztásakor a felhasználó figyelembe vételével kell döntést hozni.

2.2. Közös használat. A leírások és hozzáférési pontok szókészlete összhangban kell, hogy legyen a felhasználók többségének szókincsével.

2.3. Megjelenítés. A leírásnak úgy kell képviselnie az információforrást, ahogyan az megjelenik. A személynevek, testületi nevek és családnevek szabályozott leírása azon a formán alapul, amellyel az illető entitás leírja magát. A művek címének ellenőrzött formája az eredeti kifejezési forma első megjelenési formáján található formát veszi alapul. Ha ez nem kivitelezhető, akkor a hivatkozásokban általánosan elterjedt formát kell használni.

---

<sup>3</sup> Cutter, Charles A. *Rules for a Dictionary Catalog*. 4th ed., rewritten. Washington, D.C. : Government Printing Office, 1904; Ranganathan, S.R. *Heading and Canons*. Madras [India] : S. Viswanathan, 1955; Lubetzky, Seymour. *Principles of Cataloging. Final Report. Phase I: Descriptive Cataloging*. Los Angeles, Calif. : University of California, Institute of Library Research, 1969.

<sup>4</sup> *Functional Requirements: the FRBR Family of Models* <[www.ifla.org/node/2016](http://www.ifla.org/node/2016)>. Jelenleg egyeztetés alatt áll, az állásfoglalás magán viseli az átmeneti állapot bizonytalanságának jeleit.

2.4. Pontosság. A bibliográfiai és a besorolási adatoknak  $\approx$  *autorizált adatoknak* a leírt entitás pontos ábrázolását kell adniuk.

2.5. Elégséges és szükséges. Azon adatelemek megadására van szükség, amelyek a felhasználók minden típusának hozzáférést támogatják, beleértve a speciális használói igényeket is; amelyek teljesítik a katalógus céljait és feladatait; és leírják vagy azonosítják az egyedi entitásokat.

2.6. Fontosság. Az adatelemek a leírás szempontjából lényegesek, említésre méltók, és megkülönböztethetővé teszik az entitásokat.

2.7. Gazdaságosság. Ha a cél eléréséhez több lehetőség választható, az élvezzen elsőbbséget, amelyik a leginkább hasznos és praktikus (például a leginkább költségkímélő vagy a legegyszerűbb megközelítés).

2.8. Következetesség és szabványosság. A leírások és hozzáférési pontok szerkesztését, amennyire csak lehet, szabványosítani kell a konzisztencia érdekében.

2.9. Integráció. Bármely típusú információforrás leírásának és bármely típusú entitás ellenőrzött névformájának a lehetséges mértékig egységes szabályrendszerre kell épülnie.

2.10. Átjárhatóság. Mindent meg kell tenni a bibliográfiai és a besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* megosztásának és újrafelhasználásának biztosítása érdekében mind a könyvtáros közösségen belül, mind azon kívül.

Az adatok és a visszakereső eszközök cseréje érdekében különösen ajánlott az automatikus fordítást elősegítő szótárak használata.

2.11. Nyitottság. Az adatok korlátozását minimálisra kell csökkenteni az átláthatóság elősegítése és a nyílt hozzáférés elvének betartása érdekében, amint ezt az *IFLA Nyilatkozata a Nyílt Hozzáférésről (IFLA Statement on Open Access)*<sup>5</sup> deklarálja. Az adatok bármilyen korlátozását részletesen ki kell fejteni.

2.12. Hozzáférhetőség. A bibliográfiai és besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* elérhetősége, továbbá a kereső alkalmazások is összhangban kell, legyenek a hozzáférésre vonatkozó nemzetközi szabványokkal, az IFLA könyvtárosoknak és információs szakembereknek szóló etikai kódexében (*IFLA Code of Ethics for Librarians and other Information Workers*)<sup>6</sup> kifejtett ajánlásoknak megfelelően.

2.13. Ésszerűség. A katalógizálási szabályzatok előírásai mindig indokolhatók, nem tetszőlegesek. Amennyiben egyes speciális esetekben nem tartható be minden alapelv, megindokolható, gyakorlatias megoldást kell találni, és az okfejtést meg kell magyarázni.

### 3 Entitások, ismérvek és kapcsolatok

A felhasználók egy-egy meghatározott tartománya számára az egyedi entitások kulcsfontosságúak. Minden entitás leírható elsődleges jellegzetességeivel, amelyeket ismérveknek nevezünk. Az entitás ismérveit a felhasználók egyszersmind eszközként alkalmazzák keresőkérdéseik megfogalmazásához, és a válaszok értelmezéséhez, amikor információt keresnek egy bizonyos entitásról. A kapcsolatok írják le a két vagy több entitás között fennálló összefüggéseket.

A katalógizálás, a bibliográfiai univerzum elméleti modelljeiben foglalt meghatározásoknak megfelelően, figyelembe kell, hogy vegye az entitásokat, ismérveket és kapcsolatokat. A követendő

<sup>5</sup> <[www.ifla.org/node/8890](http://www.ifla.org/node/8890)>

<sup>6</sup> <[www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version](http://www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version)>

elméleti modellek *A besorolási adatok funkcionális követelményei (Functional Requirements for Authority Data, FRAD)*, valamint *A tárgyi besorolási adatok funkcionális követelményei (Functional Requirements for Subject Authority Data, FRSAD)*.

3.1. Entitások: A bibliográfiai és a besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* a következő entitásokat jeleníthetik meg:<sup>7</sup>

- Mű
- Kifejezési forma
- Megjelenési forma
- Példány<sup>8</sup>
- Személy
- Család
- Testület<sup>9</sup>
- Téma
- Megnevezés (Nomen)<sup>10</sup>

3.2. Ismérvek: Az entitások azonosítását szolgáló ismérveket adatelemként kell alkalmazni.

3.3. Kapcsolatok: Az entitások között fennálló, bibliográfiai szempontból lényeges kapcsolatok beazonosítandók.

## 4 Bibliográfiai leírás

4.1. Általában, minden megjelenési formáról önálló bibliográfiai leírást kell készíteni.

4.2. A bibliográfiai leírást jellemzően a megjelenési formát megtestesítő példányt alapul véve kell elkészíteni, és tartalmazhat a példányhoz, illetve a benne foglalt mű(vek)hez és kifejezési formá(k)hoz tartozó ismérveket vagy az ismérvekhez vezető kapcsolatokat is.

4.3. A leíró adatokat nemzetközi szinten elfogadott szabvány alapján kell megadni. A könyvtárosi közösség tekintetében ez a *Nemzetközi Bibliográfiai Leírási Szabvány (International Standard Bibliographic Description, ISBD)*.<sup>11</sup> Eltérő szabvány alkalmazása esetén mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy a használt szabvány és az ISBD közötti megfeleltetési táblázatokhoz nyílt hozzáférést biztosítsunk, elősegítendő a jobb átjárhatóságot és az információk megfelelő újrahasznosítását.

4.4. A leírások, a katalógus vagy a bibliográfiai adatkészlet céljától függően, a teljesség szintjét tekintve eltérhetnek.

A teljesség szintjéről a felhasználót tájékoztatni kell.

## 5 Hozzáférési pontok

---

<sup>7</sup> Mivel az FRBR, FRAD és FRSAD dokumentumokat érintő egységesítési munkálatok jelenleg is folyamatban vannak, itt minden entitást felsorolunk, melyet az előbb említett elméleti modellek tárgyalnak. Az entitások 3. csoportjában, továbbá a nevek és a hozzáférési pontok megnevezésében ez némi inkonzisztenciával jár.

<sup>8</sup> Az FRBR és a FRAD modellekben a mű, a kifejezési forma, a megjelenési forma és a példány az entitások 1. csoportjához tartoznak.

<sup>9</sup> A FRAD modell szerint a személy, a család és a testület megnevezése az entitások második csoportját alkotják.

<sup>10</sup> A téma (egy mű tárgyaként használt bármely entitás) és a megnevezés (bármely jel vagy jelsorozat, mely a témát felismerhetővé teszi, mellyel hivatkoznak rá, vagy amiként nevezik) a FRSAD modell által bevezetett és leírt entitások. Az FRBR keretei között a téma az entitások első két csoportját foglalja magába, továbbá minden egyebet, amit a művek tárgyaként értelmezünk (ilyen a 3. csoportból a fogalom, az objektum, az esemény és a hely). A FRSAD alapján a megnevezés (nomen) a FRAD entitásainak, a névnek, az azonosítónak és az ellenőrzött hozzáférési pontoknak egy szuperosztálya (felső szintű csoportja).

<sup>11</sup> *ISBD : International Standard Bibliographic Description*. Consolidated ed. Berlin, München : De Gruyter Saur, 2011. (*IFLA series on bibliographic control* ; 44).

## 5.1. Általános elvek

A bibliográfiai és a besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* visszakeresését szolgáló hozzáférési pontokat az általános alapelveket követve kell létrehozni (lásd 2. *Általános alapelvek*). A hozzáférési pontok ellenőrzött vagy ellenőrizetlen pontok lehetnek.

- 5.1.1. Ellenőrzött hozzáférési pontokat kell megadni az olyan entitások hitelesített névformájához és névváltozataihoz, mint a személy, család, testület, mű, kifejezési forma, megjelenési forma, példány és a témák. Az ellenőrzött hozzáférési pontok biztosítják a forrásokból képzett halmazok bibliográfiai adatainak összeállításához szükséges egységességet.

**Eredeti:**

Controlled access points provide the consistency needed for collocating the bibliographic data for sets of resources.

Az ellenőrzött hozzáférési pontok biztosítják a forrásokból képzett bibliográfiai adathalmazok összeállításához szükséges egységességet.

A besorolási adatokat úgy kell szerkeszteni, hogy azok ellenőrizzék a hozzáférési pontként megadott hitelesített névformákat, névváltozatokat és azonosítókat.

**Eredeti:**

Authority data should be constructed to control the authorized forms of name, variant forms of name, and identifiers used as access points.

Az autorizált adatokat mint hozzáférési pontokat úgy kell szerkeszteni, hogy ellenőrizzék az autorizált névformát, a névvariánsokat és az azonosítókat.

- 5.1.2. A besorolási adatokban nem ellenőrzött nevek, címek (például, egy bizonyos megjelenési formáról vett főcím), kódok, kulcsszavak stb. megadhatók bibliográfiai adatként, mint ellenőrizetlen hozzáférési pontok.

**Eredeti:**

Uncontrolled access points may be provided as bibliographic data for names, titles (e.g., the title proper as found on a manifestation), codes, keywords, etc., not controlled in authority data.

Nem ellenőrzött hozzáférési pontokat meg lehet adni autorizált adatban nem ellenőrzött, bibliográfiai adatként leírt nevekből, címekből (például, egy bizonyos megjelenési formáról vett főcím), kódokból, kulcsszavakból stb.



## 5.2. A hozzáférési pontok megválasztása

- 5.2.1. Hozzáférési pontokként kell megadni a bibliográfiai adatokhoz az információforrásban foglalt művek és kifejezési formák (ellenőrzött) hitelesített hozzáférési pontjait, a megjelenési forma (általában ellenőrizetlen) címét, és a művek alkotóinak hitelesített hozzáférési pontjait.

### Eredeti:

Authorized access points for works and expressions (controlled) embodied in the resource, the title of the manifestation (usually uncontrolled), and the authorized access points for the creators of works, should be included as access points to bibliographic data.

Mint hozzáférési pontokat kell hozzáadni a bibliográfiai adathoz a forrásban (kontrolláltan) megtestesülő művek és kifejezési formák autorizált hozzáférési pontjait, amelyek a megjelenési forma (rendszerint nem kontrollált) címéből és a művek létrehozóinak autorizált hozzáférési pontjaiból állnak.

### *A lektor magyarázata:*

Az ICP 10. fejezete hatályon kívül helyezi a bibliográfiai rekord kifejezést és helyette a bibliográfiai adatok terminust használja, tehát értelmezésem szerint a bibliográfiai adatok a megjelenési formát azonosító leíró adatok halmaza és a *bibliográfiai adatok* kifejezéssel csak a kapcsolt adat kontextusában érthető meg, előrevetíti a szemantikus web tripletjeiben (alany-állítmány-tárgy) történő gondolkodás eredményét.

A testületet alkotóként kell megadni a testület közös eszméjét vagy tevékenységét kifejező művek esetében, vagy ha a mű jellegére vonatkozó cím szövegezése világosan utal rá, hogy a mű tartalmáért a testület egésze felel. Ez arra az esetre is vonatkozik, amikor a művet valamely személy a testület tisztségviselőjeként vagy tagjaként jegyzi.

- 5.2.2. További hitelesített hozzáférési pontokat kell megadni a bibliográfiai adatokhoz a személyek, családok, testületek és tárgyszavak vonatkozásában, ha azokat a leírandó bibliográfiai forrás kereshetősége és azonosítása szempontjából fontosnak ítéljük.

### Eredeti:

Additional authorized access points for persons, families, corporate bodies, and subjects should be provided to bibliographic data, when deemed important for finding and identifying the bibliographic resource being described.

A személyek, családok, testületek és tárgyszavak további autorizált hozzáférési pontokként adandók hozzá a bibliográfiai adatokhoz, ha azokat a leírandó bibliográfiai forrás kereshetősége és azonosítása szempontjából fontosnak ítéljük.

5.2.3. A besorolási adatok  $\approx$  *autorizált adatok* hozzáférési pontjaihoz hozzá kell adni mind az entitás hitelesített  $\approx$  *autorizált* névformáját, mind annak névváltozatait.

5.2.4. Kapcsolódó entitások nevének megadásával további hozzáférési pontok adhatók meg.

### 5.3. Hitelesített hozzáférési pontok

Eredeti:  
Authorized Access Points

Autorizált hozzáférési pontok

Egy entitás nevének hitelesített hozzáférési pontját besorolási adatként kell felvenni az entitás azonosítóival és más névformáival együtt. A hitelesített hozzáférési pont a katalógusban alapértelmezett megjelenítési formaként alkalmazható.

Eredeti:  
The authorized access point for the name of an entity should be recorded as authority data along with identifiers for the entity and variant forms of name. An authorized access point may be used as a default form for displays in the catalogue.

Egy entitás nevének autorizált hozzáférési pontja az entitás azonosítóival és névváriánsaival együtt felvett autorizált adat. Egy autorizált hozzáférési pont a katalógusban alapértelmezett megjelenítési formaként alkalmazható.

5.3.1. A hitelesített hozzáférési pontokat szabványos formában kell létrehozni.

Eredeti:  
Authorized access points must be constructed following a standard.

Az autorizált hozzáférési pontokat szabványos formában kell létrehozni

### 5.3.2. A hitelesített hozzáférési pontok nyelve és írásrendszere

Eredeti: Language and Script of Authorized Access Points

Az autorizált hozzáférési pontok nyelve és írásrendszere

5.3.2.1. Ha a név több nyelven és/vagy írásrendszerben fordul elő, a név hitelesített hozzáférési pontjának megválasztásakor a mű megjelenési formáján található eredeti nyelven és/vagy írásrendszerben kifejezett információt kell alapul venni.

Eredeti:

When names have been expressed in several languages and/or scripts, preference for an authorized access point for the name should be given based on information found on manifestations of the work expressed in the original language and script;

Ha a név több nyelven és/vagy írásrendszerben fordul elő, a név autorizált hozzáférési pontja számára előnyben kell részesíteni a mű megjelenési formáján található eredeti nyelvű vagy írásrendszerű információt;

5.3.2.1.1. Ugyanakkor, ha az eredeti nyelv és/vagy írásrendszer nem használatos az illető katalógusban, a hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pont megválasztása alapulhat a katalógus használóinak leginkább megfelelő nyelvű és/vagy írásrendszert alkalmazó valamely megjelenési formán, vagy hivatkozási forrásban található információon.

5.3.2.1.2. A hozzáférést, amikor csak lehetséges, eredeti nyelven és írásrendszerben kell megadni, ellenőrzött hozzáférési ponton keresztül, vagy a név hitelesített  $\approx$  *autorizált* formáját, vagy egy névváltozatot megadva.

5.3.2.2. Ha transliterálásra van szükség, az írásrendszer átírásához nemzetközi szabvány előírásait kell követni.

### 5.3.3. Az előnyben részesített név megválasztása

Egy entitás hitelesített hozzáférési pontjaként azt a nevet kell előnyben részesíteni, amely név konzisztens módon azonosítja az entitást, lévén a megjelenési formákon leggyakrabban előforduló névalak, vagy a referenz forrásokban megtalálható, a katalógushasználók körében már elfogadott (például, 'konvencionális') név.

Eredeti:

The name preferred as the authorized access point for an entity should be based on the name that identifies the entity in a consistent manner, either as most frequently found on manifestations or a well-accepted name suited to the users of the catalogue (e.g., 'conventional name') as found in reference sources.

Az előnyben részesített név, mint egy entitás autorizált hozzáférési pontja, az a név legyen, amely név konzisztens módon azonosítja az entitást, lévén a megjelenési formákon leggyakrabban előforduló névalak, vagy a referenz forrásokban megtalálható, a katalógushasználók körében már elfogadott ('konvencionális') név.

#### 5.3.3.1. Személyek, családok és testületek előnyben részesített nevének megválasztása

Amennyiben egy személy, család vagy testület különféle neveket vagy névvariánsokat használ, egyetlen nevet vagy névformát kell kiválasztani a hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pont alapjául.

5.3.3.1.1. Ha a név a megjelenési formákon és/vagy a referenz forrásokban különféle változatokban fordul elő, és ezek a variációk nem ugyanazon név eltérő megjelenítéséből adódnak (például teljes és rövid formák), előnyben kell részesíteni:

- a) a közismert (vagy 'konvencionális') nevet a hivatalos névvel szemben, ahol az is szerepel; vagy
- b) a hivatalos névformát ott, ahol a közismert vagy konvencionális név nem szerepel.

5.3.3.1.2. Ha egy testület egymást követő időszakokban különböző neveket használt, amelyek nem tekinthetők egyazon név lényegtelen változataiként, minden jelentős névváltozással azonosított entitást új entitásnak kell tekinteni.

Az egyes entításokhoz tartozó besorolási adatokat össze kell kapcsolni, rendszerint a testület korábbi és későbbi hitelesített névformáival.

#### 5.3.3.2. Művek, kifejezési formák, megjelenési formák és példányok előnyben részesített címének megválasztása

Ha egy műnek több címe van, egyetlen címet kell előnyben részesíteni a mű, a kifejezési forma, a megjelenési forma és a példány hitelesített hozzáférési pontjának alapjaként.

Eredeti:

When a work has multiple titles, one title should be preferred as the basis for the authorized access point for the work, expression, manifestation, and item.

Ha egy műnek több címe van, akkor a mű, a kifejezési forma, a megjelenési forma és a példány autorizált hozzáférési pontjának alapjaként egy címet kell preferálni (előnyben részesíteni?).

Ha a megjelenési formákon a mű címe különféle változatokban fordul elő, előnyben kell részesíteni:

- a) azt a címet, amelyik a mű eredeti kifejezési formájának első megjelenési formáján szerepel, általában eredeti nyelven; vagy
- b) az általánosan használt címet.

#### 5.3.4. A hitelesített hozzáférési pontok névformájának megválasztása

Eredeti:

Form of Name for Authorized Access Points

Az autorizált hozzáférési pont névformája

##### 5.3.4.1. Személyek névformája

Amikor egy személy neve több szóból áll, a hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pont első szavának megválasztásában követni kell az illető személyhez leginkább kötődő ország és nyelv szokásait, a megjelenési formákon vagy referenz forrásokban található előfordulásoknak megfelelően.<sup>12</sup>

##### 5.3.4.2. Családok névformája

Amikor egy család neve több szóból áll, a hitelesített hozzáférési pont  $\approx$  *autorizált* első szavának megválasztásában követni kell az illető családhoz leginkább kötődő ország és nyelv szokásait, a megjelenési formákon vagy referenz forrásokban található előfordulásoknak megfelelően.

<sup>12</sup> *Names of persons : national usages for entry in catalogues*. 4th revised and enlarged edition. München, K.G. Saur, 1996. (UBCIM publications ; new series, v. 16) <[www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons\\_1996.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons_1996.pdf)>. A *Name of persons* aktualizált verziói online elérhetők <[www.ifla.org/node/4953](http://www.ifla.org/node/4953)>.

#### 5.3.4.3. Testületek névformája

Egy testület hitelesített hozzáférési pontjának létrehozásához a nevet ugyanazon sorrendben kell megadni, ahogyan a megjelenési formákon, vagy referenz forrásokban szerepel, kivéve:

5.3.4.3.1. ha a testület egy igazságszolgáltatási vagy területi hatósági intézményrendszer része, a hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pontnak tartalmaznia kell az érintett terület nevének jelenleg használt formáját a katalógushasználók szükségleteinek leginkább megfelelő nyelven és írásrendszerben;

5.3.4.3.2. ha a testület neve alárendelt viszonyt, vagy ilyen funkciót hordoz, vagy az alárendelt testület azonosításához nem elegendő, a hitelesített hozzáférési pont megadását a fölérendelt testület nevével kell kezdeni.

Eredeti:

when the corporate body's name implies subordination, or subordinate function, or is insufficient to identify the subordinate body, the **authorized access point** should begin with the name of the superior body.

ha a testület neve alárendelt viszonyt, vagy ilyen funkciót hordoz, vagy az alárendelt testület azonosításához nem elegendő, az **autorizált hozzáférési pontnak** a fölérendelt testület nevével kell kezdődnie.

#### 5.3.4.4. Művek, kifejezési formák, megjelenési formák és példányok névformája

A művek, kifejezési formák, megjelenési formák és példányok számára hitelesített hozzáférési pont szerkeszthető egy önállóan feltüntetett címből, vagy a cím és a mű létrehozójához (létrehozóihoz) tartozó hitelesített hozzáférési pont kombinálásával.

Eredeti:

An authorized access point for a work, expression, manifestation, or item may be created either from a title that can stand alone or from a title combined with the authorized access point for the creator(s) of the work.

A művek, kifejezési formák, megjelenési formák és példányok számára autorizált hozzáférési pont szerkeszthető egy önállóan feltüntetett címből, vagy a cím és a mű létrehozója autorizált hozzáférési pontjának kombinációjával.

#### 5.3.4.5. A nevek megkülönböztetése

Amennyiben szükség van egy entitás nevének megkülönböztetésére más, azonos nevű entitásokétól, további azonosító jellemvonásokat kell hozzáadni az entitás hitelesített hozzáférési pontjához, annak részeként. Ha kívánatos, ugyanez az azonosító jellemvonás a névváltozatok részeként is beilleszthető.

Eredeti:

If necessary, to distinguish an entity from others of the same name, further identifying characteristics should be included as part of the **authorized access point** for an entity.

Amennyiben szükség van egy entitás nevének megkülönböztetésére más, azonos nevű entitásokétól, további azonosító jellemzőket kell hozzáadni az entitás **autorizált hozzáférési pontjához**, annak részeként.

#### 5.4. Névváltozatok és névforma változatok

Bármilyen nevet is választottunk hitelesített hozzáférési pontként, a név változatait és a névforma változatait is fel kell venni besorolási adatként az ellenőrzött hozzáférés érdekében.

Eredeti:

Whatever name is chosen for the **authorized access point**, the variant names and variant forms of name should also be recorded as **authority data** for controlled access.

Bármilyen nevet választunk **autorizált hozzáférési pontként**, a névváltozatot és a névforma változatait fel kell venni, mint **autorizált adatot** az ellenőrzött hozzáférés érdekében.

## 6 A katalógus céljai és feladatai

A katalógus hatékony és kielégítő eszköz kell legyen, amely ami lehetővé teszi, hogy használója:

6.1. megtalálja egy gyűjteményen belül a bibliográfiai forrásokat egy keresés eredményeként, az entitások ismérveinek vagy kapcsolatainak felhasználásával, azaz:

megtaláljon egy bizonyos információforrást, vagy a források egy adott csoportját, vagyis:

minden információforrást, amely ugyanazon mű megvalósulása,

minden információforrást, amely ugyanazon kifejezési formát megtestesíti,

minden információforrást, amely ugyanazon megjelenési formát szemlélteti,

minden információforrást egy adott személy, család vagy testület összefüggésében,

minden információforrást egy adott téma vonatkozásában,

minden információforrást, amelyet egyéb, általában a keresés eredményének szűkítésére alkalmas kritériumok határoznak meg (nyelv, megjelenési hely, tartalmi forma, a média típusa, a fizikai hordozó típusa stb.);

6.2. azonosítani tudjon egy bibliográfiai forrást vagy tényezőt (azaz, erősítse meg, hogy a leírt entitás megfelel az általa keresettnek, illetve tegyen különbséget két vagy több, hasonló jellemzőkkel bíró entitás között);

Eredeti:

to identify a bibliographic resource or **agent** (that is, to confirm that the described entity corresponds to the entity sought or to distinguish between two or more entities with similar characteristics);

azonosítani tudjon egy bibliográfiai forrást vagy **ágenst** (azaz, erősítse meg, hogy a leírt entitás megfelel az általa keresettnek, illetve tegyen különbséget két vagy több, hasonló jellemzőkkel bíró entitás között);

6.4. megszerezze, vagy hozzáférést kapjon a katalógusban leírt példányhoz (azaz, a felhasználót lássa el információval, ami lehetővé teszi a példány beszerzését vétellel, kölcsönzéssel, vagy más úton, illetve elérhetővé tesz egy példányt elektronikusan, egy távoli forráshoz vezető online kapcsolaton keresztül); vagy a besorolási  $\approx$  *autorizált* és a bibliográfiai adatokhoz hozzáférjen, megszerezze vagy megkapja azokat;

6.5. navigáljon és kutasson

a katalóguson belül, a bibliográfiai és besorolási adatok logikus elrendezését és az entitások közötti kapcsolatok világos megjelenítését felderítve,

a katalóguson túl más katalógusok irányában, és a könyvtári környezetén kívül is.

## 7 A keresési lehetőségek alapjai

### 7.1. Keresés

A hozzáférési pontok 1) biztosítják a bibliográfiai és a besorolási  $\approx$  *autorizált* adatok, valamint a velük összefüggő bibliográfiai források megbízható visszakeresését, továbbá 2) összesítik és behatárolják a keresési eredményeket.

#### 7.1.1. Keresőeszközök

A nevek az adott könyvtári katalógus vagy bibliográfiai adatbázis bármely rendelkezésre álló eszköze által kereshetők és visszanyerhetők kell legyenek (teljes névformával, kulcsszavakkal, kifejezésekkel, csonkolással, azonosítókkal stb.). Az adatokat nyílttá és kereshetővé kell tenni a nem-könyvtári eszközök számára is az átjárhatóság és az újbóli felhasználás elősegítése érdekében.

#### 7.1.2. Alapvető hozzáférési pontok

A bibliográfiai leírásban előforduló egyes entitások fő ismérveire és kapcsolataira épülő hozzáférések alapvető hozzáférési pontok.

7.1.2.1. A bibliográfiai adatok alapvető hozzáférési pontjai a következők:



az alkotó nevét megadó hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pont, vagy a mű elsőként megnevezett alkotója, amennyiben több alkotót is megneveznek,

a mű/kifejezési forma hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pontja (ez tartalmazhatja az alkotó hitelesített  $\approx$  *autorizált* hozzáférési pontját),

a megjelenési forma főcíme vagy megadott címe,

a mű tárgyi hozzáférési pontjai és/vagy szakjelzetei,

a leírt entitáshoz tartozó szabványszámok, azonosítók és kulcscímek.

7.1.2.2. A besorolási  $\approx$  *autorizált* adatokban előforduló alapvető hozzáférési pontok a következők:

az entitás hitelesített neve,

az entitás névváltozatai és névformáinak változatai,

az entitáshoz tartozó azonosítók,

a mű ellenőrzött nevei (például, tárgyi hozzáférési pontok és/vagy szakjelzetek).

#### 7.1.3. További hozzáférési pontok

A bibliográfiai vagy besorolási  $\approx$  *autorizált* adatokból származó egyéb ismérvek opcionális hozzáférési pontok lehetnek, vagy szolgálhatják a keresés szűkítését, behatárolását.

7.1.3.1. A bibliográfiai adatok ilyen ismérvei a következők, de akár továbbiak is lehetnek:

az első alkotó nevén túl a továbbiak,

személynevek, családok vagy testületek, melyek nem alkotóként fordulnak elő (például, előadók),

címváltozatok (például, párhuzamos címek, fejlécek címei),

a sorozathoz tartozó hitelesített hozzáférési pont,

Eredeti: <b>authorized access point</b> for the series
---

a sorozat <b>autorizált hozzáférési pontja</b> ,
--

a bibliográfiai adatok azonosítói,

a megjelenési formában megtestesülő kifejezési forma nyelve,

megjelenési hely,

tartalmi forma,

a média típusa,

a fizikai hordozó típusa.

7.1.3.2. A besorolási adatok ilyen ismérvei a következők, de akár továbbiak is lehetnek:

Eredeti:  
Such attributes in **authority data** include, but are not limited to:

Ezek az ismérvek az **autorizált adatok** közé tartoznak, de akár továbbiak is lehetnek:

kapcsolódó entitások neve vagy címe,  
a besorolási  $\approx$  *autorizált* adatok azonosítói.

## 7.2. Visszakeresés

Ha a keresés egyazon hozzáférési ponthoz nagyszámú bibliográfiai adatot talál, az eredményeket valamilyen, a katalógushasználó számára megfelelő logikai rendben kell megjeleníteni, lehetőleg a hozzáférési pont nyelve és/vagy írásrendszere szerinti szabványt alkalmazva. A felhasználó számára biztosítani kell, hogy különböző jellemzők közül választhasson: megjelenési év, betűrend, relevancia szerinti rangsorolás stb.

Amennyiben lehetséges, olyan megjelenítést kell előnyben részesíteni, amelyik bemutatja az entitásokat és a köztük lévő kapcsolatokat.

## 8 Szójegyzék

### Eredeti terminológia piros keretben

A lektorok által javasolt terminológia szegély jelöléssel és piros színnel

#### terminológia szegély jelöléssel és piros színnel

A szójegyzék a nemzetközi katalogizálási alapelvekről kiadott nyilatkozatban (*Statement of International Cataloguing Principles*, ICP) előforduló, sajátos értelemben használt kifejezéseket tartalmazza (nem a megszokott szótári meghatározásuknak megfelelően). A jegyzékben szerepel néhány, az alapelvek megértése szempontjából fontos kifejezés is. Végül, azok a már nem használt kifejezések következnek, amelyeket az alapelvek 2009-ben kiadott változata alkalmazott.

T = Tágabb fogalmat lefedő kifejezés, SZ = Szűkebb fogalomhoz tartozó kifejezés, K = Kapcsolódó kifejezés

Alapvető hozzáférési pont (Essential access point): a bibliográfiai vagy a besorolási adatokban rögzített, az entitás fő ismervén vagy kapcsolatán alapuló hozzáférési pont, amely biztosítja ezen adatok visszakeresését és azonosítását.

Lásd még [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Hitelesített hozzáférési pont](#) [K], [További hozzáférési pont](#) [K].

Források: IME ICC.

Essential access point: An access point based on a main attribute or relationship of an entity recorded in bibliographic or authority data that ensures retrieval and identification of those data.

See also [Access point](#) [BT], [Additional access point](#) [RT], [Authorized access point](#) [RT], [Controlled access point](#) [RT].

Sources: IME ICC.

Alapvető hozzáférési pont (Essential access point): a bibliográfiai vagy **az autorizált adatokban** rögzített, az entitás fő ismervén vagy kapcsolatán alapuló hozzáférési pont, amely biztosítja ezen adatok visszakeresését és azonosítását.

Lásd még [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Autorizált hozzáférési pont](#) [K], [További hozzáférési pont](#) [K].

Források: IME ICC.

Alkotó (Creator): egy mű intellektuális vagy művészi tartalmáért felelős személy, család vagy testület.

Lásd még [Család](#) [K], [Személy](#) [K], [Tényező](#) [T], [Testület](#) [K].

Források: IME ICC.

Creator: A person, family, or corporate body responsible for the intellectual or artistic content of a work.

See also [Agent](#) [RT], [Corporate body](#) [RT], [Family](#) [RT], [Person](#) [RT], [Relationship](#) [BT].

Sources: IME ICC.

Alkotó (Creator): egy mű intellektuális vagy művészi tartalmáért felelős személy, család vagy testület.

|| *Lásd még* [Család](#) [K], [Személy](#) [K], [Ágens](#) [T], [Testület](#) [K].

*Források:* IME ICC.

Azonosító (Identifier): egy entitáshoz kapcsolódó szám, kód, szó, kifejezés, logó, eszköz stb., amely megkülönbözteti az adott entitást a többitől azon tartományon belül, amelyben az azonosítót megállapították.

*Lásd még* [Besorolási adatok](#) [K].

*Források:* FRAD.

Identifier: A number, code, word, phrase, logo, device, etc., that is associated with an entity, and serves to differentiate that entity from other entities within the domain in which the identifier is assigned.

See also [Authority data](#) [RT]

Sources: FRAD.

Azonosító (Identifier): egy entitáshoz kapcsolódó szám, kód, szó, kifejezés, logó, eszköz stb., amely megkülönbözteti az adott entitást a többitől azon tartományon belül, amelyben az azonosítót megállapították.

|| *Lásd még* [Autorizált adatok](#) [K].

*Források:* FRAD.

Besorolási adatok (Authority data): információk összessége egy személyről, családról, testületről, műről, kifejezési formáról, megjelenési formáról, példányról vagy témáról. A besorolási adatokat oly módon kell szerkeszteni, hogy azok ellenőrizzék a hozzáférési pontokként használt nevek, megnevezések, névforma változatok és azonosítók hitelesített formáit.

*Lásd még* [Azonosító](#) [K], [Bibliográfiai adatok](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [K].

*Források:* FRAD, ICP RWG.

Authority data: Aggregate of information about a person, family, corporate body, work, expression, manifestation, item, or thema. Authority data should be constructed to control the authorized forms of names, nomens, variant forms of name, and identifiers used as access points.

See also [Access point](#) [RT], [Bibliographic data](#) [RT], [Controlled access point](#) [RT], [Identifier](#) [RT].

Sources: FRAD, ICP rev WG.

**Autorizált adatok** (Authority data): információk összessége egy személyről, családról, testületről, műről, kifejezési formáról, megjelenési formáról, példányról vagy témáról. Az **autorizált adatokat** oly módon kell szerkeszteni, hogy azok ellenőrizzék a hozzáférési pontokként használt nevek, megnevezések, névforma változatok és azonosítók **autorizált formáit**.

Lásd még [Azonosító](#) [K], [Bibliográfiai adatok](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [K].

*Források:* FRAD, ICP RWG.

---

**Bibliográfiai adatok (Bibliographic data):** a bibliográfiai forrást leíró, és ahhoz hozzáférést nyújtó adatelemek.

Lásd még [Besorolási adatok](#) [K], [Bibliográfiai leírás](#) [SZ].

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

**Bibliographic data:** Data elements that describe and provide access to a bibliographic resource.

See also [Authority data](#) [RT], [Bibliographic description](#) [NT].

Sources: IME ICC, ICP rev WG.

**Bibliográfiai adatok (Bibliographic data):** a bibliográfiai forrást leíró, és ahhoz hozzáférést nyújtó adatelemek.

Lásd még [Autorizált adatok](#) [K], [Bibliográfiai leírás](#) [SZ].

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

---

**Bibliográfiai forrás (Bibliographic resource):** kézzel fogható vagy attól eltérő entitás, mely intellektuális és/vagy művészi tartalommal bír.

*Források:* Egyesített ISBD.

**Bibliográfiai leírás (Bibliographic description):** az információforrást feltáró és azonosító bibliográfiai adatok egy csoportja.

Lásd még [Bibliográfiai adatok](#) [T], [Leíró katalogizálás](#) [K].

*Források:* Egyesített ISBD.

**Bibliográfiai szempontból lényeges (Bibliographically significant):** az entitás, az ismérv vagy a kapcsolat olyan minősége, amely egyedülálló jelentéssel vagy értékkel bír a bibliográfiai források vonatkozásában.

*Források:* IME ICC.

**Bibliográfiai univerzum (Bibliographic universe):** a könyvtári gyűjtemények közege. Tágabb értelemben más információs szakterületek, mint például a levéltárak, múzeumok gyűjteményeit is magába foglalhatja.

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

---

**Család (Family):** két vagy több személy, akiket születési, házassági, adoptálási kapcsolat vagy más legális státusz fűz össze, vagy egyéb módon családként jelennek meg.

Lásd még [Alkotó](#) [K], [Entitás](#) [T], [Személy](#) [K], [Tényező](#) [K], [Testület](#) [K].

*Források:* FRAD, az IME ICC módosításaival.

Family: Two or more persons related by birth, marriage, adoption, or similar legal status, or otherwise presenting themselves as a family.

See also [Agent](#) [BT], [Corporate body](#) [RT], [Creator](#) [RT], [Entity](#) [RT], [Person](#) [RT].

Sources: FRAD, as modified by IME ICC.

Család (Family): két vagy több személy, akiket születési, házassági, adoptálási kapcsolat vagy más legális státusz fűz össze, vagy egyéb módon családként jelennek meg.

|| *Lásd még* [Alkotó](#) [K], [Entitás](#) [T], [Személy](#) [K], [Ágens](#) [K], [Testület](#) [K].

*Források:* FRAD, az IME ICC módosításaival.

---

Ellenőrizetlen hozzáférési pont (Uncontrolled access point): a besorolási adatokban nem ellenőrzött hozzáférési pont.

*Lásd még* [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T].

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

Uncontrolled access point: An access point that is not controlled in authority data.

See also [Access point](#) [BT], [Controlled access point](#) [RT].

Sources: IME ICC, ICP rev WG.

|| Ellenőrizetlen hozzáférési pont (Uncontrolled access point): **autorizált** adatokban nem ellenőrzött hozzáférési pont.

*Lásd még* [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T].

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

---

Ellenőrzött hozzáférési pont (Controlled access point): a besorolási adatokban rögzített hozzáférési pont. Az ellenőrzött hozzáférési pontok közé tartoznak mind az hitelesített névformák, mind a névforma változataiként megadott alakok.

*Lásd még* [Besorolási adatok](#) [K], [Ellenőrizetlen hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Hitelesített hozzáférési pont](#) [SZ], [Megnevezés \(Nomen\)](#) [K], [Alapvető hozzáférési pont](#) [K], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [SZ].

*Források:* IME ICC.

Controlled access point: An access point recorded in authority data. Controlled access points include authorized forms of names as well as those designated as variant forms.

See also [Access point](#) [BT], [Authority data](#) [RT], [Authorized access point](#) [NT], [Essential access point](#) [RT], [Name](#) [RT], [Nomen](#) [RT], [Uncontrolled access point](#) [RT], [Variant form of name](#) [NT].

Sources: IME ICC.

|| Ellenőrzött hozzáférési pont (Controlled access point): az **autorizált** adatokban rögzített hozzáférési pont. Az ellenőrzött hozzáférési pontok közé tartoznak mind az **autorizált** névformák, mind a névforma változataiként megadott alakok.

Lásd még [Autorizált adat](#) [K], [Ellenőrizetlen hozzáférési pont](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Autorizált hozzáférési pont](#) [SZ], [Megnevezés \(Nomen\)](#) [K], [Alapvető hozzáférési pont](#) [K], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [SZ].

*Források:* IME ICC

---

Elméleti modell (Conceptual model): modell, mely elméleti alapokra helyezi a bibliográfiai univerzum közegét az analízis technikáját alkalmazva, ilyen például az entitás/kapcsolatok modellezése.

Lásd még [Ismérv](#) [SZ], [Entitás](#) [SZ], [Kapcsolat](#) [SZ].

*Források:* ICP RWG.

---

Elsődleges név (Preferred Name): az entitás számára szabályoknak vagy szabványoknak megfelelően kiválasztott név, melyen az entitás egy hitelesített hozzáférési pontjának szerkesztése alapul.

Lásd még [Hitelesített névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [T].

*Források:* IME ICC.

Preferred name: The name for an entity chosen according to rules or standards, used as the basis for constructing an authorized access point for the entity.

See also [Authorized access point](#) [RT], [Authorized form of name](#) [RT], [Conventional name](#) [RT], [Name](#) [BT].

Sources: IME ICC.

---

**Előnyben részesített** név (Preferred Name): az entitás számára szabályoknak vagy szabványoknak megfelelően kiválasztott név, melyen az entitás **autorizált** hozzáférési pontjának szerkesztése alapul.

Lásd még [Autorizált névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [T].

*Források:* IME ICC.

---

Entitás (Entity): elméleti objektumok elvont kategóriája.

Lásd még [Család](#) [SZ], [Elméleti modell](#) [T], [Ismérv](#) [K], [Kapcsolat](#) [K], [Kifejezési forma](#) [SZ], [Megnevezés \(Nomen\)](#) [SZ], [Megvalósulási forma](#) [SZ], [Mű](#) [SZ], [Példány](#) [SZ], [Személy](#) [SZ], [Téma](#) [SZ], [Testület](#) [SZ].

*Források:* FRBR Egységesítési Munkacsoport, az ICP RWG módosításaival.

---

Felhasználó (User): bármely személy, család, testület vagy robot, amely keresést folytat a katalógusban, és a bibliográfiai és/vagy besorolási adatokat használja.

*Források:* ICP RWG.

User: Any person, family, corporate body or automaton that searches the catalogue and uses the bibliographic and/or authority data.

Sources: ICP rev WG.

Felhasználó (User): bármely személy, család, testület vagy robot, amely keresést folytat a katalógusban, és a bibliográfiai és/vagy **autorizált** adatokat használja.

*Források:* ICP RWG.

---

Fizikai hordozó típusa (Carrier type): a tároló közeg formáját jelölő megnevezés az információforrás tartalmának eléréséhez, megtekintéséhez, futtatásához stb. szükséges eszköz típusával kombinálva fejezi ki a hordozónak helyet adó formátumot.

*Lásd még* [Tartalmi forma](#) [K], [Kifejezési forma](#) [K].

*Források:* IME ICC.

Carrier type: A designation that reflects the format of the storage medium and housing of a carrier in combination with the type of intermediation device required to render, view, run, etc., the content of a resource.

See also [Content form](#) [RT], [Expression](#) [RT].

Sources: IME ICC.

Fizikai hordozó típusa (Carrier type): a tároló **médium** formáját jelölő megnevezés, **az információforrás tartalmának eléréséhez, megtekintéshez, futtatáshoz stb. szükséges közvetítő eszköz típusát kifejező hordozó foglalata.**

*Lásd még* [Tartalmi forma](#) [K], [Kifejezési forma](#) [K].

*Források:* IME ICC.

---

Hitelesített hozzáférési pont (Authorized access point): az entitás elsődleges, szabályok vagy szabványok alapján megállapított és szerkesztett, ellenőrzött hozzáférési pontja.

*Lásd még* [Hitelesített névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [T], [Elsődleges név](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Alapvető hozzáférési pont](#) [K], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [K].

*Források:* IME ICC.

Authorized access point: The preferred controlled access point for an entity, established and constructed according to rules or standards.

See also [Access point](#) [BT], [Authorized form of name](#) [RT], [Controlled access point](#) [BT], [Essential access point](#) [RT], [Name](#) [RT], [Preferred name](#) [RT], [Variant form of name](#) [RT].

Sources: IME ICC.

**Autorizált hozzáférési pont** (Authorized access point): az entitás **preferált**, szabályok vagy szabványok alapján megállapított és szerkesztett, ellenőrzött hozzáférési pontja.

*Lásd még* [Autorizált névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [T], [Preferált név](#) [K], [Hozzáférési pont](#) [T], [Alapvető hozzáférési pont](#) [K], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [K].

*Források:* IME ICC.

---

Hitelesített névforma (Authorized form of name): az a névforma, melyet az entitás hitelesített hozzáférési pontjának választunk.

*Lásd még* [Elsődleges név](#) [K], [Hitelesített hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [K].



*Források:* IME ICC.

**Authorized form of name:** The form of name chosen as the authorized access point for an entity. See also [Authorized access point](#) [RT], [Conventional name](#) [RT], [Name](#) [BT], [Preferred name](#) [RT], [Variant form of name](#) [RT].

**Autorizált névforma** (Authorized form of name): az a névforma, melyet az entitás **autorizált** hozzáférési pontjának választunk.

*Lásd még* [Preferált név](#) [K], [Autorizált hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [KT], [Névforma változat](#) [K].

*Források:* IME ICC.

---

Hordozó típusa *Lásd* Fizikai hordozó típusa

---

**Hozzáférési pont** (Access point): név, kifejezés, kód stb., mellyel a bibliográfiai vagy a besorolási adatok kereshetők és azonosíthatók. A hozzáférési pontok egyben ellátják a katalógus rendszerszerűen összesítő feladatát is.

*Lásd még* [Besorolási adat](#) [K], [Ellenőrizetlen hozzáférési pont](#) [SZ], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [SZ], [Hitelesített hozzáférési pont](#) [SZ], [Alapvető hozzáférési pont](#) [SZ], [Név](#) [K], [Névforma változat](#) [SZ], [Megnevezés](#) (Nomen) [K], [További hozzáférési pont](#) [SZ].

*Források:* FRAD, IME ICC, ICP WG.

**Access point:** A name, term, code, etc., by means of which bibliographic or authority data is searched and identified. Access points allow also the collocating function of the catalogue.

See also [Additional access point](#) [NT], [Authority data](#) [RT], [Authorized access point](#) [NT], [Controlled access point](#) [NT], [Essential access point](#) [NT], [Name](#) [RT], [Nomen](#) [RT], [Uncontrolled access point](#) [NT], [Variant form of name](#) [NT].

Sources: FRAD, IME ICC, ICP WG.

**Hozzáférési pont** (Access point): név, kifejezés, kód stb., amellyel a bibliográfiai vagy az **autorizált** adatok kereshetők és azonosíthatók. A hozzáférési pontok egyben ellátják a katalógus összesítő feladatát is.

*Lásd még* [További hozzáférési pont](#) [SZ], [Autorizált adat](#) [K], [Autorizált hozzáférési pont](#) [SZ], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [SZ], [Alapvető hozzáférési pont](#) [SZ], [Név](#) [K], [Megnevezés](#) (Nomen) [K], [Ellenőrizetlen hozzáférési pont](#) [SZ], [Névforma változat](#) [SZ].

*Források:* FRAD, IME ICC, ICP WG.

---

**Ismérv** (Attribute): egy entitás jellemzője. Az ismérv vagy az entitás szerves része, vagy kívülről hozzáadható. Az ismérvek rögzíthetők csupán szövegesen (literálokkal) vagy URI-ként is.

*Lásd még* [Elméleti modell](#) [T], [Entitás](#) [K], [Kapcsolat](#) [K].

*Források:* FRBR, ICP RWG.

**Kapcsolat** (Relationship): az entitások vagy azok előfordulásai közötti meghatározott összeköttetés.

*Lásd még* [Elméleti modell](#) [T], [Entitás](#) [K], [Ismérv](#) [K].

*Források:* az FRBR alapján.

-----

Kifejezési forma (Expression): egy mű intellektuális vagy művészi megvalósulása alfanumerikus, zenei vagy koreográfiai lejegyzés, hang, kép, tárgy, mozgás stb. formájában, vagy ezen formák bármilyen kombinációjával.

*Lásd még* [Entitás](#) [K], [Fizikai hordozó típusa](#) [K], [Megjelenési forma](#) [K], [Mű](#) [K], [Példány](#) [K], [Tartalmi forma](#) [K].

*Források:* FRBR.

Konvencionális név (Conventional name): a hivatalos névtől eltérő név, melyen az entitás ismertté vált.

*Lásd még* [Hitelesített névforma](#) [K], [Elsődleges név](#) [K], [Név](#) [T], [Névforma változat](#) [K].

*Források:* AACR2 2002. évi rev. szójegyzék, ICP RWG.

Conventional name: A name, other than the official name, by which an entity has come to be known.

See also [Authorized form of name](#) [RT], [Name](#) [BT], [Preferred name](#) [RT], [Variant form of name](#) [RT].

Konvencionális név (Conventional name): a hivatalos névtől eltérő név, melyen az entitás ismertté vált.

*Lásd még* [Autorizált névforma](#) [K], [Előnyben részesített](#) [K], [Név](#) [T], [Névforma változat](#) [K].

*Források:* AACR2 2002. évi rev. szójegyzék, ICP RWG.

---

**Kulcscím (Key title):** egy folytatódó bibliográfiai forrás számára kijelölt egyedi név, melyet az ISSN hálózat állapít meg, és elválaszthatatlanul kapcsolódik a hozzá tartozó ISSN számhoz.

*Források:* Egyesített ISBD.

**Leíró katalogizálás (Descriptive cataloguing):** a katalogizálás azon része, amely a leíró adatokat és a tárgyi hozzáférési pontokon kívüli adatokat tartalmazza.

*Lásd még* [Bibliográfiai leírás \[K\]](#), [Tartalmi feltárás \[K\]](#).

*Források:* IME ICC.

**Megjelenési forma (Manifestation):** a mű egy kifejezési formájának fizikai megtestesülése. A megjelenési forma magába foglalhatja művek gyűjteményét, egyetlen művet, vagy egy mű alkotórészét. A megjelenési forma egy vagy több fizikai egységből állhat.

*Lásd még* [Entitás \[T\]](#), [Kifejezési forma \[K\]](#), [Mű \[K\]](#), [Példány \[K\]](#).

*Források:* FRAD, FRBR, IME ICC.

**Megnevezés (Nomen):** bármely jel vagy jelsorozat, mely szerint a téma ismert, hivatkoznak rá, vagy ahogyan nevezik. Egy témának egy vagy több megnevezése is lehet, és egy megnevezés több témára is vonatkozhat. Hozzáférési pont alapjaként használatos.

*Lásd még* [Ellenőrzött hozzáférési pont \[K\]](#), [Entitás \[T\]](#), [Hozzáférési pont \[K\]](#), [Név \[K\]](#).

*Források:* FRAD.

-----

**Mű (Work):** önálló intellektuális vagy művészi alkotás (azaz, intellektuális vagy művészi tartalom).

*Lásd még* [Entitás \[T\]](#), [Kifejezési forma \[K\]](#), [Megjelenési forma \[K\]](#), [Példány \[K\]](#).

*Források:* FRAD, FRBR, az IME ICC módosításaival.

-----

**Név (Name):** egy karakter, szó vagy szavak csoportja és/vagy karakterek, melyek szerint az entitás ismert. Lehetnek szavak/karakterek, melyek személyt, családot vagy testületet neveznek meg; és lehet a műnek, a kifejezési formának, a megjelenési formának vagy a példánynak adott cím. Hozzáférési pont alapjaként használatos.

*Lásd még* [Hitelesített névforma \[SZ\]](#), [Ellenőrzött hozzáférési pont \[K\]](#), [Elsődleges név \[SZ\]](#), [Hozzáférési pont \[K\]](#), [Hitelesített hozzáférési pont \[K\]](#), [Konvencionális név \[SZ\]](#), [Megnevezés \(Nomen\) \[K\]](#), [Névforma változat \[SZ\]](#).

*Források:* FRBR, a FRAD módosításaival.

**Name:** A character, word, or group of words and/or characters by which an entity is known. Includes the words/characters designating a person, family, or corporate body; includes the title given to a work, expression, manifestation, or item. Used as the basis for an access point.

See also [Access point \[RT\]](#), [Authorized access point \[RT\]](#), [Authorized form of name \[NT\]](#), [Controlled access point \[RT\]](#), [Conventional name \[NT\]](#), [Nomen \[RT\]](#), [Preferred name \[NT\]](#), [Variant form of name \[NT\]](#).

Sources: FRBR as modified in FRAD.

**Név (Name):** egy karakter, szó vagy szavak csoportja és/vagy karakterek, melyek szerint az entitás ismert. Lehetnek szavak/karakterek, melyek személyt, családot vagy testületet neveznek meg; és lehet a műnek, a kifejezési formának, a megjelenési formának vagy a példánynak adott cím. Hozzáférési pont alapjaként használatos.

Lásd még [Hozzáférési pont](#) [K], [Autorizált hozzáférési pont](#) [K], [Autorizált névforma](#) [SZ], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [SZ], [Megnevezés](#) [K], [Preferált név](#) [SZ], [Névforma változat](#) [SZ].

*Források:* FRBR, a FRAD módosításaival.

---

**Névforma változat (Variant form of name):** az a névforma, melyet nem választunk ki az entitás hitelesített hozzáférési pontjaként. Hozzáférésként használható az entitás besorolási adataihoz, vagy betöltheti a hitelesített hozzáférési ponthoz vezető link szerepét.

Lásd még [Hitelesített névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [T], [Hozzáférési pont](#) [T], [Hitelesített hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [T].

*Források:* IME ICC.

Variant form of name: A form of name not chosen as the authorized access point for an entity. It may be used to access the authority data for the entity or be presented as a link to the authorized access point.

See also [Access point](#) [BT], [Authorized access point](#) [RT], [Authorized form of name](#) [RT], [Controlled access point](#) [BT], [Conventional name](#) [RT], [Name](#) [BT].

Sources: IME ICC.

**Névforma változat (Variant form of name):** az a névforma, melyet nem választunk ki az entitás kitüntetett hozzáférési pontjaként. Hozzáférésként használható az entitás besorolási adataihoz, vagy betöltheti az **autorizált** hozzáférési ponthoz vezető link szerepét.

Lásd még [Hozzáférési pont](#) [T], [Autorizált hozzáférési pont](#) [T], [Autorizált névforma](#) [K], [Ellenőrzött hozzáférési pont](#) [K], [Konvencionális név](#) [K], [Név](#) [T].

*Források:* IME ICC.

---

**Példány (Item):** egy megjelenési forma egyetlen példája.

Lásd még [Entitás](#) [T], [Kifejezési forma](#) [K], [Megjelenési forma](#) [K], [Mű](#) [T].

*Források:* FRBR.

---

**Személy (Person):** egy egyén vagy csoport által létrehozott vagy elfogadott egyén vagy egyetlen identitás.

Lásd még [Alkotó](#) [K], [Család](#) [K], [Entitás](#) [T], [Testület](#) [K].

*Források:* FRBR, a FRAD módosításaival, az IME ICC módosításaival.

**Tartalmi feltárás (Subject cataloguing):** a katalogizálás azon része, amely a témákat és a megnevezéseket azonosítja, és a rájuk való hivatkozáshoz használatos.

Lásd még [Leíró katalogizálás](#) [K], [Téma](#) [K].

*Források:* IME ICC, ICP RWG.

**Tartalmi forma (Content form):** az információforrás tartalmának kifejezésére szolgáló forma vagy formák.

Lásd még [Fizikai hordozó típusa](#) [K], [Kifejezési forma](#) [K].

*Források:* Egyesített ISBD.

Téma (Thema): a mű tárgyaként használt bármely entitás. A témák lényegében véve az összetettség szintjén változhatnak. Az egyszerű témák kombinálhatók vagy összegyűjthetők, így összetettebb témákat eredményeznek.

*Lásd még* [Entitás](#) [T], [Tárgyi feltárás](#) [K].

*Források:* FRASAD.

---

Tényező (Agent): entitás (személy, család vagy testület), melyet felelősségi viszony fűz a műhöz, a kifejezési formához, a megjelenési formához vagy a példányhoz.

*Lásd még* [Alkotó](#) [SZ], [Család](#) [K], [Személy](#) [K], [Testület](#) [K].

*Források:* ICP RWG.

**Agent:** An entity (person, family or corporate body) that has a responsibility relationship relating to works, expressions, manifestations, or items.

See also [Corporate body](#) [NT], [Creator](#) [RT], [Entity](#) [BT], [Family](#) [NT], [Person](#) [NT].

Sources: ICP rev WG.

|| **Ágens** (Agent): entitás (személy, család vagy testület), melyet felelősségi viszony fűz a műhöz, a kifejezési formához, a megjelenési formához vagy a példányhoz.

*Lásd még* [Alkotó](#) [SZK], [Család](#) [KSZ], [Személy](#) [KSZ], [Testület](#) [KSZ]. Entitás [T],

*Források:* ICP RWG.

---

Testület (Corporate body): szervezet vagy személyek és/vagy szervezetek csoportja, melyet valamely meghatározott név egy egységként azonosít.

*Lásd még* [Alkotó](#) [K], [Család](#) [K], [Entitás](#) [T], [Személy](#) [K], [Tényező](#) [K].

*Források:* FRAD.

**Corporate body:** An organisation or group of persons and/or organisations that is identified by a particular name acting as a unit.

See also [Agent](#) [BT], [Creator](#) [RT], [Entity](#) [RT], [Family](#) [RT], [Person](#) [RT].

Sources: FRAD.

Testület (Corporate body): szervezet vagy személyek és/vagy szervezetek csoportja, melyet valamely meghatározott név egy egységként azonosít.

|| *Lásd még* [Alkotó](#) [K], [Család](#) [K], [Entitás](#) [T], [Személy](#) [K], [Ágens](#) [K].

*Források:* FRAD.

---

További hozzáférési pont (Additional access point): az alapvető hozzáférési pontok kiegészítéseként felhasználható, a bibliográfiai és besorolási adatok visszakeresését elősegítő hozzáférési pont.

*Lásd még* [Hozzáférési pont](#) [T], [Alapvető hozzáférési pont](#) [K].

*Források:* IME ICC.



## 9 Források

FRAD – Functional Requirements for Authority Data : a conceptual model. – München : K.G. Saur, 2009. – (*IFLA series on bibliographic control* ; 34).

Online elérés: [www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad\\_2013.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad_2013.pdf)

FRBR – Functional Requirements for Bibliographic Records : final report. – Munich : Saur, 1998. – (*IFLA UBCIM publications* ; new ser. 19).

Online elérés: [www.ifla.org/publications/ifla-series-on-bibliographic-control-19](http://www.ifla.org/publications/ifla-series-on-bibliographic-control-19) (1997. szept., a 2008. februárig végrehajtott kiegészítésekkel és javításokkal)

FRSAD – Functional Requirements for Subject Authority Data : final report. – Berlin ; München : De Gruyter Saur, 2011. – (*IFLA series on bibliographic control* ; 43).

Online elérés: [www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/functional-requirements-for-subject-authority-data/frsad-final-report.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/functional-requirements-for-subject-authority-data/frsad-final-report.pdf)

GARR – Guidelines for Authority Records and References. – 2nd ed., rev. – Munich : Saur, 2001. – (*IFLA UBCIM publications* ; new ser. 23).

Online elérés: [www.ifla.org/files/assets/hq/publications/series/23.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/series/23.pdf)

IME ICC – IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code (1<sup>st</sup>-5<sup>th</sup> : 2003-2007), recommendations from the participants [= a résztvevők javaslatai].

Introducing the FRBR Library Reference Model / Pat Riva, Maja Žumer. – Előadás: IFLA WLIC 2015, Cape Town, South Africa, Session 207, Cataloguing.

Online elérés: <http://library.ifla.org/1084>

ISBD – International Standard Bibliographic Description. Consolidated edition. – Berlin ; München : De Gruyter Saur, 2011. – (*IFLA series on bibliographic control* ; 44).

Webster's 3rd – Webster's third new international dictionary. – Springfield, Mass. : Merriam, 1976.



## 10 Jelen nyilatkozatban használaton kívül helyezett kifejezések

Besorolási rekord *Lásd* **Besorolási Autorizált** adatok

Bibliográfiai rekord *Lásd* **Bibliográfiai** adatok

Gyűjtemény

Fogalom *Lásd* **Téma**

Esemény *Lásd* **Téma**

Objektum *Lásd* **Téma**

Hely *Lásd* **Téma**

Korábban, a 2009. évi nyilatkozatban használaton kívül helyezett kifejezések

Bibliográfiai egység *Lásd* **Megjelenési forma**

---

Besorolási tétel *Lásd* **Hitelesített hozzáférési pont, Ellenőrzött hozzáférési pont**

**Heading** *See* **Authorized access point, Controlled access point**

Besorolási tétel *Lásd* **Autorizált hozzáférési pont, Ellenőrzött hozzáférési pont**

---

Hivatkozás *Lásd* **Névforma változat**

---

Egységesített cím *Lásd* **Hitelesített hozzáférési pont, Hitelesített névforma, Név**

**Uniform title** *See* **Authorized access point, Authorized form of name, Name**

Egységesített cím *Lásd* **Autorizált hozzáférési pont, Autorizált névforma, Név**



## 11 Utószó

A Nyilatkozat a Nemzetközi katalogizálási alelvekről (Statement of International Cataloguing Principles) felülvizsgálatát a[z IFLA] Katalogizálási Szekció 2012. évi tevékenységi terve<sup>13</sup> tűzte ki célul. Az ülésekről készült beszámolókon keresztül nyomon követhetők a munkacsoport által meghozott, és az állandó bizottság által jóváhagyott döntések.

Jelen utószó általánosságban összefoglal néhány, a revíziót befolyásoló kérdéskört:

1. Változatlan maradt a 2009. évi Nyilatkozat a Nemzetközi katalogizálási alelvekről szerkezeti felépítése, mindamelllett, hogy a nyilatkozat nem csupán alelvekre vonatkozik;
2. Az FRBR, FRAD és FRSAD folyamatban lévő harmonizálása nagymértékben hatott a revízióra. 2010-ben a FRSAD az FRBR által használt „fogalom”, „objektum”, „esemény” és „hely” entitásokat behelyettesítette a „téma” entitással, és létrehozta a „megnevezés” („nomen”) felső szintű osztályt. Nem kis erőfeszítés kellett hozzá, hogy a nyilatkozat magába olvassa az összes használatban lévő entitást, és eközben elkerülje az elméleti átfedéseket és félreértéseket;
3. Bevezetésre kerültek az *átjárhatóság* (*Interoperability*), *nyitottság* (*Openness*) és *hozzáférhetőség* (*Accessibility*) alelvek;
4. Módosult a fejezetek sorrendje: a korábbi §4. *A katalógus céljai és feladatai* a §6. szakaszba került;
5. A bevezetésből a Nemzetközi katalogizálási szabályzat (International Cataloguing Code) említését mellőzni kellett, az IFLA Katalogizálási Állandó Bizottsága<sup>14</sup> döntésének értelmében;
6. Az §1 *Alkalmazási terület* szakaszban a „levéltárak, múzeumok és más szakterületek” említése törlésre került. A nyilatkozat könyvtári tevékenységekre, elméleti modellekre, szabványokra és segédeszközökre épül. Annak ellenére, hogy más szakterületek részvételét az adatok létrehozása, kezelése, és megosztása terén mindig szívesen fogadjuk, az együttműködés nem jelenti ugyanazon alelvek vagy definíciók elfogadását;
7. A §7 *A keresési lehetőségek alapjai* szakasz kibővült, és a „kód”, „katalógusok”, „opac” kifejezéseket olyanok váltották fel, melyek magukban foglalják az összegyűjtött bibliográfiai információ kiterjedt formáit;
8. A „rekord” szó és fogalom (akár bibliográfiai, akár besorolási rekord) „adatok”-ra módosult, tekintettel arra, hogy a „rekord” csak egy módja az adatok összesítésének és láthatóvá tételének.

---

<sup>13</sup> <[www.ifla.org/publications/cataloguing-section-action-plan](http://www.ifla.org/publications/cataloguing-section-action-plan)>

<sup>14</sup> 2012 Minutes, Appendix IV Expansion of the ICP to form an international cataloguing code? <[www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting\\_2012.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting_2012.pdf)>